Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 75 (1978)
Heft: 1-2

Rubrik: Variétes

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

A vous tous, lectrices et lecteurs du « Journal Suisse d'Apiculture », je vous souhaite mes meilleurs vœux pour 1978 ainsi que la santé dans tous les domaines, qui sera le résultat d'avoir des hausses bien garnies de ce précieux nectar qu'est le miel.

A bon entendeur, salut. *G. Perreten.*

Variétés

RETRAITE APICOLE

Agé de 80 ans, M. Paul Dubois, Les Foulets 10, à La Chaux-de-Fonds, a pris la sage décision de vendre son rucher, peuplé encore de cinq belles colonies. Si M. Dubois s'est résigné à se séparer de ce bien qui lui était cher, c'est parce que sa santé ne lui permettait plus de suivre assez régulièrement ses travaux apicoles.

Ce n'est pas sans avoir mûrement réfléchi, qu'il décida de le vendre, à M. Otto-Paul Heiss, nouveau membre de notre société. Ce rucher a été transporté dans un autre endroit en automne dernier. Mais avant d'effectuer ce déménagement, nous avons tenu à photographier M. Dubois, devant son rucher, avec son extracteur dont il était le constructeur. Cet extracteur est en bois, il fut utilisé pendant 50 ans et son propriétaire en était très fier.

Du fait que M. Heiss ne pensait pas utiliser cet extracteur, celui-ci est devenu une nouvelle pièce de collection au Musée de l'abeille de Tilff, en Belgique. C'est tout de même pas sans un pincement de cœur que M. Dubois assista au départ de son rucher et ceci nous le comprenons fort bien. Il faut encore signaler que ce membre fut fêté pour 40 ans de sociétariat, en 1968, avec le nouveau règlement de la SAR, ce qui représentait 49 ans de fidélité à l'ipiculture et à sa société. M. Dubois était très estimé par ses collègues qui lui souhaite encore de nombreuses années d'une paisible retraite.

F. A.